



## مذكرة تفاهم



بين  
جامعة العلوم التطبيقية ، المملكة الأردنية الهاشمية  
و  
جامعة بابل، جمهورية العراق

### الأطراف

بناءً على مذكرة التفاهم للتعاون العلمي المبرمة بين حكومة جمهورية العراق و حكومة المملكة الأردنية الهاشمية والموقعة في تاريخ (٢٠٢١/٠١/٢٨)، وضعت مذكرة التفاهم هذه في اليوم \_\_\_\_\_ من شهر \_\_\_\_\_ عام ٢٠٢١ بين كل من :-

الطرف الأول : جامعة العلوم التطبيقية ويمثلها لأغراض التوقيع على هذه المذكرة الأستاذ الدكتور (محفوظ جودة) المفوض بذلك والمعرف بصفته الرسمية .

و

الطرف الثاني : جامعة بابل/العراق ويمثلها لأغراض التوقيع على هذه المذكرة الأستاذ الدكتور (قحطان هادي حسيـن) المفوض بذلك والمعرف بصفته الرسمية .  
المشار اليهما فيما بعد بالطرفين المتعاقدين .

### المقدمة

بناءً على الرغبة المتبادلة بين الطرفين الاول (جامعة العلوم التطبيقية الخاصة) والطرف الثاني (جامعة بابل) لتعزيز التعاون العلمي والثقافي والبحثي والتربوي وإقامة البرامج التعليمية والتدريبية فيما بينهما من أجل تحقيق التميز في المجالات العلمية والثقافية والبحثية وخدمة المجتمع وتنميته والتحسين المستمر في مجال التعليم العالي والبحث العلمي والبيئة الجامعية والتركيز على الطلبة وخدمة المجتمعات المحلية وتبادل الخبرات المشتركة للوصول بالجامعتين إلى مواقع متميزة بين الجامعات على مستوى العالم ، لذا إتسفق الطرفان (الجامعتان) وهما بكامل الأهلية القانونية على التعاون وفق المواد أدناه . مع التأكيد على أن هذه المقدمة لمذكرة التفاهم تعتبر جزءاً لا يتجزأ منها وتقرأ معها كوحدة واحدة لكافة الغايات والمقاصد .

## المادة الأولى

- يتعاون الطرفان المتعاقدان على الاشتراك في العمل على تنفيذ برنامج التعاون الثنائي لتحقيق الاهداف التالية:
١. تبادل الاساتذة (أعضاء الهيئة التدريسية) والباحثين لكلا الجامعتين وبالممكن .
  ٢. تبادل المصادر العلمية .
  ٣. إجراء مشاريع بحثية مشتركة بالإضافة الى المشاريع ذات التخصصات المتعددة و اشراك الاساتذة والباحثين والفنيين والطلبة في هذه المشاريع لغرض تبادل خبراتهم وتنمية قدراتهم وفقاً للإمكانيات المتاحة.
  ٤. إقامة مؤتمرات وندوات و ورشات تعليمية وحلقات نقاشية بنظام حضوري أو افتراضي ، عبر استضافة التدريسيين من كافة الاختصاصات لإلقاء المحاضرات و الاستعانة بخبراتهم .
  ٥. تبادل الخدمات المكتبية و المختبرية.
  ٦. تبادل الكوادر الادارية.
  ٧. تبادل الخبرات في مختلف الاختصاصات.
  ٨. التعاون في مجال تبادل الخبرات الادارية والبرامج الخاصة بإدارة المؤسسات التعليمية.
  ٩. إقامة دورات تدريبية لرفع كفاءة الكوادر الادارية كافة.
  ١٠. تبادل الخبرات المتعلقة في مجال التقويم والتدقيق وشهادات نظم الجودة للبرامج العلمية ككل.
  ١١. تبادل المعلومات في مجال تطوير سياسة وتنظيم التعليم والتدريب ومستوياتها ، إضافة إلى التعاون في مجال المشاريع الدولية والتنمية .

## المادة الثانية

يسعى الطرفان المتعاقدان الى تحقيق التعاون في مجال التدريب و البحث العلمي من خلال التالي:

١. تطوير برنامجاً للتبادل الطلابي لطلبة الدراساتين (الأولية والعليا) لتدريبهم وتمكينهم من إجراء الأبحاث بحيث تكون مدة البرنامج قصيرة ولا تقل عن اربعة اسابيع وستوفر الجامعة المستضيفة للطلاب الزائر امكانية استخدام الأجهزة والادوات اللازمة للتدريب وإجراء الأبحاث دون أن يترتب على ذلك أية رسوم .
٢. التعاون على دعم وتشجيع الأنشطة وتبادل الزيارات الطلابية لطلبة الدراساتين (الأولية والعليا) بين الجامعتين وفقاً للإمكانيات المتاحة .
٣. تفعيل الأنشطة الطلابية المشتركة والمسابقات العلمية والرياضية والفنية وغيرها من المسابقات الهادفة .
٤. استضافة التدريسيين من كافة الاختصاصات كأساتذة زائرين لإلقاء المحاضرات التخصصية والاستعانة بخبراتهم بحسب احتياجات الجامعتين لمدة لا تتعدى الفصل الدراسي الواحد لأي عضو هيئة تدريس على أن لا تتحمل الجامعة أي تبعات مالية .
٥. تطوير المراكز و الوحدات البحثية من خلال التعاون العلمي المشترك .
٦. إقامة دورات تدريبية قصيرة (لشهر واحد) وطويلة (لثلاثة اشهر) ضمن المواضيع والاختصاصات المختلفة التي يحددها الطرفان .

٧. الاستفادة من الامكانيات الخدمية من أجهزة ومعدات ومستلزمات والمتوفرة في المراكز والوحدات البحثية لغرض انجاز البحوث المشتركة.
٨. المشاركة في نشر الأوراق البحثية والكتب العلمية ، إضافة إلى تشجيع النشر العلمي في المجالات والدوريات التي تصدر في الجامعتين .

### المادة الثالثة

يسعى الطرفان المتعاقدان الى تحقيق هدف تبادل الخبرات لخدمة طلبة الدراسات العليا من خلال التالي:

١. المشاركة في الاشراف على الرسائل والاطاريح لطلبة الماجستير و الدكتوراه .
٢. الاستعانة بالملاكات العلمية من باحثين واكاديميين وتدرسيين وطلبة .
٣. اقامة دورات تعليمية لفترات بين شهر وثلاثة اشهر للتدرسيين والطاقم الاداري بناءً على التخصصات و الامكانيات المتوفرة لدى الطرفين .
٤. التقييم العلمي المتبادل لرسائل الماجستير وأطاريح الدكتوراه .
٥. التعاون على تبادل المشاركة في عضوية لجان مناقشة رسائل الماجستير وأطاريح الدكتوراه كعضو خارجي في اللجنة .

### المادة الرابعة

يلتزم الطرفان بمتابعة وإتمام الأمور المالية والإدارية المنظمة لهذه المذكرة عبر ما يلي :

١. مساهمة الطرفان المتعاقدان على تسهيل إجراءات منح التأشيرة وتوفير السكن المناسب للتدرسيين والطلبة المتدربين .
٢. التبعات المالية لتحقيق النشاطات المذكورة في هذه الاتفاقية تتحقق بالمناصفة او بقبول احد الطرفين ، كما ان على الموفدين تسديد كافة التكاليف الشخصية المترتبة على حضورهم عند الطرف الاخر .
٣. لن يكلف تنفيذ هذه الاتفاقية اي تبعات مالية للطرفين.
٤. لضمان فاعلية تنفيذ بنود هذه المذكرة ، يشكّل كل من الطرفين لجنة تنسيقية لمتابعة سير الاجراءات التنفيذية وفق جدول عمل يُعد لهذا الغرض .

### المادة الخامسة

يتم تنفيذ بنود هذه المذكرة من خلال الاستعانة بتطبيق القوانين المعمول بها لدى البلدين ، مع مراعاة ما يلي:

١. إنّ تنفيذ أي بند من بنود هذه المذكرة يستلزم إضافة ملحقاً خاصاً بها.
٢. الملكية المعنوية لنتائج تنفيذ هذه المذكرة تخضع لقوانين كلا بلدي الطرفين المتعاقدين .
٣. تسوية المنازعات الناشئة عن تطبيق المذكرة أو تفسيرها بالاتفاق المباشر بين الطرفين وفي حالة عدم التوصل إلى حل ودي يتم تشكيل لجنة تنسيقية لهذا الغرض .

## مدة فاعلية مذكرة التفاهم

١. هذه المذكرة سارية المفعول لمدة خمس سنوات و تنفذ ابتداء من تاريخ توقيع النسخ من قبل الممثلين.
٢. يحق لأي الطرفين إنهاء المذكرة في أي وقت و لأي سبب كان، على ان يتم اخبار الطرف الاخر بشكل رسمي.
٣. انتهاء هذه المذكرة لا يؤثر على النشاطات الجارية بين الطرفين، الا بموافقة الطرفين.

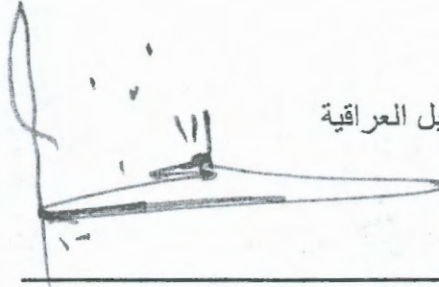
## التعديلات

١. يحق لأي من الطرفين اجراء التعديلات على بنود هذه المذكرة عبر المراسلات الرسمية الخطية .
٢. لا تتم أي تغييرات او تعديلات او اضافات تجرى على بنود أو مواد المذكرة إلا بموافقة الطرفين خطياً .
٣. تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ إعتباراً من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين .

## التواقيع

وقعت هذه المذكرة في مدينة \_\_\_\_\_ بتاريخ \_\_\_\_\_ / / ٢٠٢١ و حررت بنسختين اصليتين في اللغة العربية ، و لها الحجية القانونية ذاتها اذ تعتمد هذه النسخة في حالة حصول خلاف في التفسير.

وقعت  
عن جامعة بابل العراقية



الاستاذ الدكتور قحطان هادي حسين

رئيس جامعة بابل

التاريخ: ٢٠٢١ / ٧ / ٨

العنوان:

ص. ب. ٤

الرمز البريدي: 51002

الحلة، بابل - العراق

uniheadoffice@uobabylon.edu.iq

وقعت

عن جامعة العلوم التطبيقية الخاصة



الاستاذ الدكتور محفوظ جودة

رئيس جامعة العلوم التطبيقية

التاريخ: ٢٠٢١ / ٧ / ٨

العنوان:

ص. ب. ١٣٠

الرمز البريدي: ١١٧٣٣

عمان - الاردن

president@zuj.edu.jo